

差事劇團《影的告別》

演出時間 Time

共五場・10月9-11日(週四-六) 7:30PM + 10月11-12日(週六-日) 2:30PM

演出地點 Venue

牯嶺街小劇場 - 台北市牯嶺街5巷2號(近捷運「中正紀念堂站」2號出口)

演出內容

從北京到亞維儂，傳說中的催淚名作《影的告別》，即將在本週四(10月9日)假台北市牯嶺街小劇場隆重登場。《影的告別》，是差事劇團與亞洲民眾戲劇工作者、來自的南韓導演張笑翼共同在中文新文學先驅——魯迅的啟發下，所完成的集體創作。

記憶傷痕與普世關懷

劇中，追溯一位在地震天災中喪命的老嫗。她的魂不願歸返，於是在陰陽界之間彷徨，成了遊魂。就有通靈的巫人，所謂的薩滿(shaman)，來引渡她的魂。當薩滿們明白，她心願未了處，正在於她未曾真正體悟生時所處的社會脈動。於是，一場回溯的旅程，在引渡的儀式中逐一展開。老嫗的游魂歷經社會脈動的關鍵年代，從二十一世紀的 SARS 1950 年代的白色恐怖，置身參與了記憶的時時刻刻，不再如她生時般讓窗外的時光如過眼雲烟。最後，她和父母相逢，進而升天在「桃花源」裡，完成她孝親的遺願…

亞洲新聲與藝術跨界

「差事」以此新作於五一二四川大地震不久即赴刻正為奧運籌備忙得如火如荼的中國首都北京演出，在每場近兩百名觀眾的共鳴中，見證到撫慰亡靈並激勵生者的藝術之力。而在舉世聞名的亞維儂藝術節中，《影的告別》則是如同一則來自亞洲小劇場的清新訊號，打動了到場的歐洲與世界各地的觀眾，也讓團員在初次的歐洲演出之旅，深刻瞭解到文化跨界的影響。

什麼樣的記憶，終究是當今世界的人無法不去面對，卻久經錯置的呢？這齣戲提供一個來自台灣例子。而帶領觀眾回顧與尋思，甚至感動落淚的，是差事劇團團員們與張笑翼導演密集而嚴格的排練後，酣暢淋漓展現的身體儀式與音樂、歌謠。

演職員表

製作 差事劇團(97年度文建會表演藝術扶植團隊)

導演 張笑翼、鍾喬

演出 鍾喬、柯德峰、李秀珣、關晨引、李中

編劇 張笑翼、姚立群暨全體演員

音樂設計 鄭捷任

舞臺設計 張笑翼

燈光設計 黃申全

服裝設計 段凱偉、張笑翼、姚立群暨全體演員

指導單位 行政院文化建設委員會

贊助單位 台北市文化局、國家文化藝術基金會

導演／演出：張笑翼（Soik CHANG，南韓）

Soik CHANG 是南韓民眾戲劇運動的中生代資深導演和演員，現為南韓 Namoodak 形體實驗團

（www.woodchicken.com）的團長、「韓國民眾戲劇聯合會」國際交流委員會藝術總監。1996 年曾參加菲律賓「亞洲民眾文化協會（Asian Council for People's Culture）」與差事劇團策劃，亞洲十國演員共同演出的《亞洲的吶喊》，自此其個人展開韓國與亞洲國家民眾戲劇團體的串連工作，包括邀請亞洲各民眾戲劇講師至南韓主持戲劇工作坊、促成 2005 南韓光州廣場戲劇節、2006 亞洲民眾戲劇訓練者訓練工作坊與國際性交流研討會，近年來積極串連香港、日本、南韓、台灣、中國的民眾戲劇交流活動，並成立「東亞民眾戲劇網絡」。近幾年作品包括《女神之祭》（2003 南韓巡迴、2004 台北）、《老教師的故事》（2004）、《會經過的》（2005）、《大力士》（2006）、《浪漫·儀式·切格瓦拉》（2007）巡迴南韓演出並於 2007/11-12 月巡迴香港、拉丁美洲。

編劇／導演／演出：鍾喬（台灣）

作家、詩人、戲劇編導。現任「差事劇團」團長。曾策劃[亞洲的吶喊]等亞洲劇場交流活動，曾於印尼等地參加演出。編導作品包括《士兵的故事》（1996）、《逆旅》（1997）、《記憶的月台》（1999）、《海上旅館》（2000／2001）、《霧中迷宮》（2002）、《逐漸暗弱下去的候車室》（2003）、《潮暗》（2004／2005）、《浮沉烏托邦》（2005）、《子夜天使》（2005／2006／2007）、《敗金歌劇》（2006）、《闖入，廢墟》（2007）於台灣、日本、澳門、南韓、上海、香港等地公演。帳篷劇場作品《霧中迷宮》獲邀參加 2002 年澳門藝穗節、《潮暗》獲邀參加 2005 年韓國光州藝術節、《子夜天使》2006 獲邀至澳門與上海與 2007 獲邀參加第六屆「國際戲劇與教育聯盟」大會演出。出版著作有詩集《滾動原鄉》、《靈魂的口袋》、《來到邊境》，以及《亞洲的吶喊：民眾劇場》、《戲中壁》、《邊緣檔案》、《阿罩霧將軍》、《身體的鄉愁》、《雨中的法西斯刑場》、《觀眾，請站起來》、《魔幻帳篷》劇本集等。

編劇／姚立群

曾任[2004 短編傑作藝術節] 製作人、[媽媽劇場連線]共同計畫人、帳篷劇場《潮暗》（差事 2004／2005 台北／光州）等製作人，以及[第六種官能表演藝術祭]、[亞洲勞動文件展]與[2007 台北國際行為藝術節]策展人。導演作品有《水手》（差事，2003 台北）、《潘朵拉的異想世界》（辣媽媽，2004 高雄／屏東／台南）、《雲，或者海鷗的詭計》（差事，2005 台北）、《小地方》（2006 台北）、《米糖》（差事，2006 台北／台南）等。已出版《童月娟回憶錄暨圖文資料彙編》（合編，2002 國家電影資料館）、《白日悠光》（譯作，2005 麥田）等。曾任[紀錄片社區培力營]（2007 新竹市電影博物館）等口述歷史相關工作坊講師。